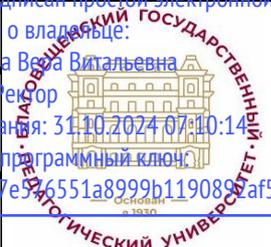


Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Щёкина Вера Витальевна
Должность: Ректор
Дата подписания: 31.10.2024 07:10:14
Уникальный программный ключ:
a2232a55157e5766551a8999b1190897af58989420420336ffbf573a434a57789

	МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Благовещенский государственный педагогический университет»
ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА Рабочая программа дисциплины	

УТВЕРЖДАЮ
Декан историко-филологического факультета
ФГБОУ ВО «БГПУ»


В.В. Гуськов
«01» сентября 2024 г.

**Рабочая программа дисциплины
КОММУНИКАТИВНЫЙ ПРАКТИКУМ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА**

**Направление подготовки
46.03.01 ИСТОРИЯ
(с одним профилем подготовки)**

**Профиль
«История взаимодействия стран Азиатско-тихоокеанского региона»**

**Уровень высшего образования
БАКАЛАВРИАТ**

**Принята на заседании кафедры
романо-германских и восточных языков
(протокол № 8 от «23» мая 2024 г.)**

Благовещенск 2024

СОДЕРЖАНИЕ

1 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА	3
2 УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ	4
3 СОДЕРЖАНИЕ ТЕМ (РАЗДЕЛОВ)	5
4 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ (УКАЗАНИЯ) ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	6
5 ПРАКТИКУМ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	8
6 ДИДАКТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ (САМОКОНТРОЛЯ) УСВОЕННОГО МАТЕРИАЛА.....	9
7 ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ.....	30
8 ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ИНВАЛИДАМИ И ЛИЦАМИ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ	31
9 СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННЫХ РЕСУРСОВ	31
10 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА	32
11 ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ	32

1 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1 Цель дисциплины: подготовка студентов к свободному владению иностранным языком в разных видах речевой деятельности и сферах общения в границах, близких к речи носителей языка, развитие личности студентов посредством воспитательного потенциала дисциплины.

1.2 Место дисциплины в структуре ООП: Дисциплина «Коммуникативный практикум китайского языка» (3 курс) относится к дисциплинам обязательной части блока Б1 (Б1.О.01.03).

1.3 Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций: УК-4; ОПК-7.

УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), **индикаторами** достижения которой являются:

- УК-4.1 Владеет системой норм русского литературного языка, родного языка и нормами иностранного(ых) языка(ов).

- УК-4.2 Использует языковые средства для достижения профессиональных целей на русском, родном и иностранном(ых) языке(ах).

- УК-4.3 Выбирает на государственном и иностранном(-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.

ОПК-7 Способен осуществлять популяризацию исторического знания в образовательных организациях и публичной среде:

- ОПК-7.3 Владеет навыками ораторского мастерства и публичного выступления, оперирования историческим знанием как органическим составляющим аксиологического воспитания.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения. В результате изучения дисциплины студент должен

знать:

- стратегии устного и письменного общения;
- основные признаки и свойства текста.

уметь:

- выстраивать устное и письменное общение на изучаемых иностранных языках;
- выделять и анализировать информацию, содержащуюся в тексте.

владеть:

- навыками применения различных стратегий устного и письменного общения на изучаемых иностранных языках;
- умениями изучающего, поискового и просмотрового чтения;
- умениями устно и письменно интерпретировать содержание текста и выразить собственную точку зрения по теме текста.

1.5 Общая трудоемкость дисциплины «Коммуникативный практикум китайского языка» составляет 6 зачетных единицы (216 часов):

Программа предусматривает изучение материала на лабораторных занятиях. Предусмотрена самостоятельная работа студентов по темам и разделам. Проверка знаний осуществляется фронтально, индивидуально.

1.6 Объем дисциплины и виды учебной деятельности

Объем дисциплины и виды учебной деятельности

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр 5	Семестр 6
--------------------	-------------	-----------	-----------

Общая трудоемкость	216	72	144
Контактная работа	90	36	54
Лабораторные занятия	90	36	54
Самостоятельная работа	90	36	54
Вид итогового контроля	зачет, экзамен (36 ч.)	зачет	экзамен (36 ч.)

2 УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ

Учебно-тематический план

Очная форма обучения

№ п/п	Наименование разделов (тем)	Всего часов	Контактная работа		Самостоятельная работа
			Лабораторные занятия		
1.	运动Спорт	18	9	9	9
2.	北京Пекин	18	9	9	9
3.	万里长城Великая китайская стена	18	9	9	9
4.	莫斯科Москва	18	9	9	9
Всего за 5 семестр (зачет):		72	36	36	36
5.	中国人的习惯 Привычки китайцев	48	18	18	18
6.	求职与就业Трудоустройство	48	18	18	18
7.	饮食 Питание	48	18	18	18
Всего за 6 семестр (экзамен 36 ч.):		144	54	54	54
ИТОГО		216	90	90	90

Интерактивное обучение по дисциплине

№	Наименование тем (разделов)	Вид занятия	Форма интерактивного занятия	Кол-во часов
1.	运动Спорт	ЛБ	учебные групповые дискуссии	1
2.	北京 Пекин	ЛБ	разработка проекта	1
3.	北京Пекин	ЛБ	ролевая игра	1
4.	万里长城 Великая китайская стена	ЛБ	интерактивная экскурсия	1
5.	万里长城Великая китайская стена	ЛБ	ролевая игра	1
6.	莫斯科Москва	ЛБ	ролевая игра	1
7.	中国人的习惯 Привычки китайцев	ЛБ	круглый стол	1
8.	求职与就业 Трудоустройство	ЛБ	учебный групповые	1

			дискуссии	
9.	饮食 Питание	ЛБ	разработка проекта	1
ИТОГО				9

3 СОДЕРЖАНИЕ ТЕМ (РАЗДЕЛОВ)

Тема 1. 运动Спорт (8 часов) Динамическое обстоятельство места в послеглагольной позиции. Динамическое обстоятельство места в предложениях с глаголами, требующими показателей направления движения. Обстоятельство времени с предлогами 从, 到. Выделительная конструкция 是...的. Тексты "运动与健康". Составление диалогов по теме运动与健康Спорт и здоровье. Рассказ по теме我的最喜欢的运动Мой любимый вид спорта.

Интерактивное обучение по дисциплине Учебные групповые дискуссии по теме运动与健康Спорт и здоровье.

Цель: активизация лексического и грамматического материала в речи; развитие умения монологической и диалогической речи.

Вопросы для дискуссии:

- 1) 运动在人们的生活中。
- 2) 运动对身体有什么好处?
- 3) 运动在我的生活中。

Тема 2 北京Пекин. (8 часов) Динамическое обстоятельство места в предглагольной позиции. Обозначение расстояния. Распространенный член предложения (именная часть сказуемого и подлежащее). Текст "Пекин". Диалог "Как пройти?" (по Пекину). Императорский запретный город. Как жили китайские императоры. Площадь Тяньаньмэнь. Ролевая игра "Экскурсия по древней столице Китая". Достопримечательности нашего города.

Интерактивное обучение по дисциплине Разработка проекта по теме北京Пекин.

Цель: активизация лексического и грамматического материала в речи; развитие умения монологической речи, навыков письма.

Тема 3. 万里长城Великая китайская стена. (8 часов) Последовательно-связанное предложение. Предложение с глаголом-сказуемым, выражающим побуждение. Предложение с числительно-предметным сказуемым. Употребление слова 多 в вопросительном значении. Словообразовательная морфема 者. Чтение и перевод текста万里长城.

Интерактивное обучение по дисциплине Просмотр фильма万里长城Великая китайская стена
(http://documentalfilms.ucoz.ru/load/stroitelstvo/drevnie_postrojki/velikaja_kitajskaja_stena/108-1-0-6651)

Ролевая игра по теме 万里长城Великая китайская стена.

Цель: активизация лексического и грамматического материала в речи; развитие умения диалогической речи.

Тема 4. 莫斯科Москва (12 часов) Обозначение длительности действия. Счетные слова при глаголах. Употребление наречий 又 и 再. Глаголы 来得及 и 来不及. Существительные определительно-структурного типа. Конструкции, выражающие обусловленное последование. Текст "Разговор по телефону". Косвенное дополнение с предлогом 给. Распространенный член предложения (сказуемое). Конструкции с парными

союзами 不但....而且..., 不但....就是...Текст "Москва". Достопримечательности Москвы. Ролевая игра "Экскурсия по Москве".

Интерактивное обучение по дисциплине Ролевая игра по теме莫斯科Москва.

Цель: активизация лексического и грамматического материала в речи; развитие умения монологической и диалогической речи.

Тема 5. 中国人的习惯 Привычки китайцев. (12 часов) Косвенное дополнение с предлогами 对, 替, 跟, 用. Некоторые способы выражения сравнения. Дроби и проценты. Употребление слов со значением "или". Употребление глаголов 必须 и 需要. Конструкция 除了...以外. Текст "Нравы и обычаи Китая". Диалоги по теме入乡随俗Нравы и обычаи китайцев.

Интерактивное обучение по дисциплине Проведение круглого стола по теме入乡随俗Нравы и обычаи китайцев

Вопросы для обсуждения:

- 1) Нравы и обычаи разных национальностей в Китае.
- 2) Приветственные традиции китайцев.
- 3) Дарение подарков в Китае.
- 4) Застольный этикет.

Тема 6. 求职与就业Трудоустройство. (12 часов) Выражение пассива. Категорическое утверждение и отрицание. Употребление парного союза 越...越. Чтение и перевод текста求职与招聘.

Интерактивное обучение по дисциплине Ролевая игра по теме求职与就业Трудоустройство.

Цель: активизация лексического и грамматического материала в речи; развитие умения диалогической речи.

Тема 7. 饮食Питание (12 часов) Изучение новой лексики по теме. Лексический диктант. Работа с текстами: “民以食为天”, “在中餐厅”, “学做西红柿炒鸡蛋”. Работа с грамматическими конструкциями: 如果.....就.....; 什么.....也不/没;说明.....;的意思是.....; 把.....当作.....; 受.....的影响; 试着..... + гл.; 即使.....也.....; 按.....顺序; 怪不得....., 原来.....; гл. + 不出. Аудирование. Составление диалога по теме. Перевод дополнительного текста. Итоговый контроль по теме.

4 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ (УКАЗАНИЯ) ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Коммуникативный практикум китайского языка» является одной из дисциплин предметной подготовки по направлению 46.03.01 История, **профиль «История взаимодействия стран Азиатско-тихоокеанского региона».**

Основная цель обучения - практическое овладение китайским языком как средством повседневного общения в рамках тем программы и в русле целостной человеческой культуры. По окончании изучения курса учащиеся должны:

- понимать на слух иноязычную речь, не включающую незнакомых слов (в рамках тем программы);
- овладеть навыками чтения и перевода адаптированных текстов;
- общаться с носителями языка в рамках тем, использовать в речи изученную лексику и разговорные клише;
- овладеть навыками иероглифического письма.

Тематика представленного в программе материала вариативна: она включает в себя социальные темы, предполагает формирование грамматических навыков в различных ситуациях общения, формирование аудитивных навыков, свободное понимание иноязычной речи на слух, умениям устного и письменного перевода, сообщения по теме, умениям свободного общения с собеседником в диалогах, применение знаний в различных речевых ситуациях.

В качестве самостоятельных форм работы студентам предлагаются следующие задания: изучение лексики по теме, чтение и перевод грамматических комментариев; чтение и литературный (письменный) перевод текста урока; чтение и перевод дополнительных текстов, подготовка диалога по теме или ролевой игры; чтение и перевод дополнительных текстов по теме. Литературный перевод текста способствует закреплению навыков устного перевода, причем проверку переводов текстов осуществляется самими учащимися, что служит дополнительной практикой правильности перевода и анализа ошибок.

Перед тем как приступить к изучению очередной темы на китайском языке, целесообразно изучить соответствующий материал на русском языке, подготовить доклад по теме, разобрать основные термины.

Необходимо отметить, что в рамках коммуникативной системы обучения предлагается использование большего числа лексических единиц, чем предусмотрено программой. Разнообразие и обилие лексики способствует языковой интуиции, "вхождению" в систему иностранного языка, стимулирует познавательную активность учащихся. Программой предусмотрено овладение учащимися большим объемом лексики и верное употребление некоторых специфических выражений. Вариативность тем способствует повышению интереса учащихся не только к чисто географическим данным страны изучаемого языка, но и показывает некоторые национальные особенности поведения и мышления, также знакомит учащихся с некоторыми традициями нации. В дополнение к этому студентам предлагается подготовка устных докладов на русском языке, по мере того как тот или иной материал будет встречаться в материалах уроков. Кроме того, студентам предлагается дополнительный материал по теме урока, проводится диктант по лексике этих текстов, предлагается активизирование лексики в процессе устных бесед по пройденным темам. При работе с новым текстом, необходимо выделить основные грамматические конструкции и типовые фразы, на основе которых в дальнейшем составляются предложения и диалоги. Переход к изучению типовой документации целесообразен после прохождения основного материала по теме. Смысл работы с образцами писем и контрактов состоит в первоначальном ознакомлении со структурой и оформлении подобных документов, с использованием языковых шаблонов.

Главной трудностью для студентов является понимание иноязычной речи на слух, поэтому студентам предлагается прослушивание текстов урока, в дополнение к текстовому материалу учебника, контроль понимания текстов на практических занятиях. Кроме того, студентам предлагается восстановление незнакомых иноязычных текстов на слух.

Ролевая игра по окончании курса пройденного материала — один из факторов для преодоления студентами языкового барьера, студенты сами разрабатывают сюжет и ход игры, назначается ведущий, который готовит ряд вопросов «зрителям» и «гостям». Примерные виды ролевой игры: суд, пресс-конференция, диспут, одна из версий телевизионных передач дискуссионного типа, таких как, «Пять вечеров», «Времена», «Жизнь прекрасна», «Инструкции по применению» и т.п.

Обязательным компонентом процесса обучения является контроль. В рамках данной программы ежеурочно проводится текущий контроль в вопросно-ответной форме, также применяются такие методы устного контроля, как чтение текста, сообщение по теме, монологический ответ учащегося. Для осуществления периодического и итогового контроля проводятся письменные контрольные и самостоятельные работы, письменные

клоуз-тесты, сочинения на заданную тему и т. д. Систематический контроль дает возможность постоянного регулирования и, в случае необходимости, коррекции программы.

**Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы
студентов по дисциплине**

№	Наименование раздела (темы)	Формы/виды самостоятельной работы	Количество часов, в соответствии с учебно-тематическим планом
1.	运动Спорт	Чтение и перевод текста, Составление предложений, диалогов по теме	9
2.	北京Пекин	Чтение и перевод текста, тест, составление диалогов по теме, аудирование	9
3.	万里长城Великая китайская стена	Чтение и перевод текста, составление диалогов и сообщения по теме	9
4.	莫斯科Москва	Чтение и перевод текста, Составление предложений, диалогов по теме	9
			36
5.	中国人的习惯 Привычки китайцев	Чтение и перевод текста, выписать словосочетания и предложения с грамматическими конструкциями	18
6.	求职与就业Трудоустройство	Чтение и перевод текста, Составление предложений, диалогов по теме	18
7.	饮食 Питание	Подготовка к лексическому диктанту. Чтение и перевод текстов. Составление предложений по грамматическим конструкциям. Аудирование. Составление диалога. Подготовка к итоговому контролю.	18
	ИТОГО		54

5 ПРАКТИКУМ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Тема 1. 运动 Спорт

Задоеико, Т.П. Начальный курс китайского языка. Часть третья. Изд. 2-е, стер. /Т.П. Задоеико, Хуан Шуин. – М.: Муравей-Гайд, 2004. - С. 72

Задоеико, Т.П. Основы китайского языка. Основной курс. Изд. 2-е, испр. /Т.П. Задоеико, Хуан Шуин. – М.: Наука. Издательская фирма «Восточная литература», 1993. - С. 412

Тема 2. 北京 Пекин

Задоеико, Т.П. Начальный курс китайского языка. Часть третья. Изд. 2-е, стер. /Т.П. Задоеико, Хуан Шуин. – М.: Муравей-Гайд, 2004. - С. 46

Задоеико, Т.П. Основы китайского языка. Основной курс. Изд. 2-е, испр. /Т.П. Задоеико, Хуан Шуин. – М.: Наука. Издательская фирма «Восточная литература», 1993. - С. 385

Тема 3. 万里长城 Великая китайская стена

Задоеико, Т.П. Начальный курс китайского языка. Часть третья. Изд. 2-е, стер. /Т.П. Задоеико, Хуан Шуин. – М.: Муравей-Гайд, 2004. - С. 97

Задоеико, Т.П. Основы китайского языка. Основной курс. Изд. 2-е, испр. /Т.П. Задоеико, Хуан Шуин. – М.: Наука. Издательская фирма «Восточная литература», 1993. - С. 410

北京（旅游汉语自助）/刘京玉主编. –北京：北京语言文化大学出版社，1999. –29页

Тема 4. 莫斯科 Москва

Задоеико, Т.П. Основы китайского языка. Основной курс. Изд. 2-е, испр. /Т.П. Задоеико, Хуан Шуин. – М.: Наука. Издательская фирма «Восточная литература», 1993. - С. 469

Тема 5. 入乡随俗 Нравы и обычаи китайцев

话题汉语。中级 - 北京；外语教学与研究出版社，2012 – 第五单元。

Задоеико, Т.П. Начальный курс китайского языка. Часть третья. Изд. 2-е, стер. /Т.П. Задоеико, Хуан Шуин. – М.: Муравей-Гайд, 2004. - С. 201

Задоеико, Т.П. Основы китайского языка. Основной курс. Изд. 2-е, испр. /Т.П. Задоеико, Хуан Шуин. – М.: Наука. Издательская фирма «Восточная литература», 1993. - С. 500

Тема 6. 求职与就业 Трудоустройство

话题汉语。中级 - 北京；外语教学与研究出版社，2012 – 第十五单元

Задоеико, Т.П. Основы китайского языка. Основной курс. Изд. 2-е, испр. /Т.П. Задоеико, Хуан Шуин. – М.: Наука. Издательская фирма «Восточная литература», 1993. - С. 248

Тема 7. 饮食 Питание

Изучение новой лексики по теме. Лексический диктант. Работа с текстами: “民以食为天”, “在中餐厅”, “学做西红柿炒鸡蛋”. Работа с грамматическими конструкциями: 如果.....就.....; 什么.....也不/没;说明.....;的意思是.....; 把.....当作.....; 受.....的影响; 试着..... + гл.; 即使.....也.....; 按.....顺序; 怪不得....., 原来.....; гл. + 不出. Аудирование. Составление диалога по теме. Перевод дополнительного текста. Итоговый контроль по теме.

Задание для проекта: Разработать путеводитель по известным кухням Китая. Разработать буклет «Русская кухня».

6 ДИДАКТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ (САМОКОНТРОЛЯ) УСВОЕННОГО МАТЕРИАЛА

6.1 Оценочные средства, показатели и критерии оценивания компетенций

Индекс компетенции	Оценочное средство	Показатели оценивания	Критерии оценивания сформированности компетенций
---------------------------	---------------------------	------------------------------	---

УК-4 ОПК-7 ПК - 2	Собеседование Беседа по темам (составление монологического высказывания).	Низкий – до 60 баллов (неудовлетворительно)	Задание не выполнено. Студент не может выделить идею и проблему. Отсутствует логика в построении высказывания. Крайне ограниченный словарный запас не позволяет выполнить поставленную задачу. Грамматические правила не соблюдаются. Неправильное использование грамматических структур делает невозможным выполнение поставленной задачи. Речь почти не воспринимается на слух из-за большого количества фонематических ошибок и неправильного произнесения многих звуков.
		Пороговый – 61-75 баллов (удовлетворительно)	Задача в основном достигнута. Студент неверно истолковывает идею и проблему. Высказывание не всегда логично; имеются многочисленные ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен. Использован неоправданно ограниченный словарный запас; часто встречаются нарушения в использовании лексики, некоторые из них могут затруднять понимание речи Либо часто встречаются ошибки элементарного уровня, либо ошибки немногочисленны, но затрудняют понимание речи. Речь понятна: не допускаются грубые фонематические ошибки; звуки и интонационный рисунок, в основном, правильные.
		Базовый – 76-84 баллов (хорошо)	Студент демонстрирует умение развернуто и логично высказываться на заданную тему, уместно используя все языковые средства. Ответ в основном логичен; имеются отдельные недостатки при использовании средств логической связи. Студент высказывает свои мысли, относящиеся к прочитанному тексту. Однако ответ не отличается живостью и оригинальностью, выпущены некоторые детали и незначительные события. Используемый словарный запас соответствует поставленной задаче, однако встречаются отдельные неточности в употреблении слов, либо словарный запас ограничен, но лексика

			<p>использована правильно.</p> <p>Имеется ряд грамматических ошибок, не затрудняющих понимание текста.</p> <p>Фонетические ошибки практически отсутствуют. Речь понятна: соблюдается правильный интонационный рисунок; все звуки в потоке речи произносятся правильно.</p>
		<p>Высокий – 85-100 баллов (отлично)</p>	<p>Студент грамотно ставит проблему, анализирует, сравнивает и обобщает, аргументирует свою точку зрения, делает выводы. Студент демонстрирует умение развернуто, логично и точно высказываться на заданную тему, уместно использует все языковые средства. Высказывание логично; средства логической связи использованы правильно; оформление высказывания соответствует нормам, принятым в стране изучаемого языка.</p> <p>Используемый словарный запас соответствует задаче; нет нарушений в использовании лексики.</p> <p>Используются грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей. Практически отсутствуют ошибки.</p> <p>Фонетические ошибки отсутствуют. Речь понятна, правильно оформлена интонационно; беглый темп речи.</p>
УК-4 ПК-2	Составление диалогов	<p>Низкий – до 60 баллов (неудовлетворительно)</p>	<p>Коммуникативная задача не выполнена: цель общения не достигнута, Студент не способен логично и связно вести беседу: не начинает и не стремится ее поддерживать, в значительной степени зависит от помощи со стороны собеседника. содержание не соответствует коммуникативной задаче. Студент не способен вести беседу, отказывается от ответа.</p> <p>Словарного запаса не хватает для общения в соответствии с заданием.</p> <p>В речи студента присутствуют грамматические ошибки, затрудняющие понимание</p> <p>Понимание речи студента затруднено из-за большого количества фонетических (фонематических) ошибок</p>
		<p>Пороговый – 61-75 баллов (удовлетворительно)</p>	<p>Коммуникативная задача выполнена частично: цель общения достигнута не полностью, тема раскрыта в ограниченном объеме.</p>

			<p>Словарный запас студентов основном соответствует поставленной задаче, однако наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и/или имеются неточности в их употреблении. В речи студента присутствуют грамматические ошибки, используется не весь арсенал изученных конструкций, или используются однообразные грамматические модели</p> <p>В речи есть фонетические ошибки, темп речи несколько замедлен.</p>
		Базовый – 76-84 баллов (хорошо)	<p>Коммуникативная задача полностью выполнена: цель общения успешно достигнута, тема раскрыта в заданном объеме, однако выступление не отличается оригинальностью мысли. В целом студент способен логично и связно вести беседу: он соблюдает очередность при обмене репликами, но не всегда проявляет инициативу в поддержании беседы.</p> <p>Словарный запас студента соответствует поставленной задаче, однако недостаточно широко используется дополнительный лексический материал. В речи участника присутствуют грамматические ошибки, не затрудняющие понимания или используются однообразные грамматические конструкции.</p> <p>Речь в целом понятна, студент допускает отдельные фонетические (фонематические) ошибки.</p>
		Высокий – 85-100 баллов (отлично)	<p>Коммуникативная задача полностью выполнена: цель общения успешно достигнута, тема раскрыта в заданном объеме. Студент высказывает интересные и оригинальные идеи.</p> <p>Студент способен логично и связно вести беседу: он соблюдает очередность при обмене репликами, при необходимости начинает первым или поддерживает беседу, восстанавливает беседу в случае сбоя.</p> <p>В речи нет лексических ошибок; словарный запас богат, разнообразен и адекватен поставленной задаче.</p> <p>В речи нет грамматических ошибок; речь студента богата разнообразными грамматическими конструкциями.</p> <p>В речи студента нет фонетических</p>

			ошибок. Речь понятна, правильно оформлена интонационно; беглый темп речи.
УК-4 ПК-2	Сочинение	Низкий – до 60 баллов (неудовлетворительно)	Коммуникативная задача не решена. Отсутствует логика в построении высказывания. Не используются средства передачи логической связи между частями текста. Формат письма не соблюдается. Учащийся не смог правильно использовать свой лексический запас для выражения своих мыслей или не обладает необходимым запасом слов. Грамматические правила не соблюдаются. Правила орфографии и пунктуации не соблюдаются.
		Пороговый – 61-75 баллов (удовлетворительно)	Коммуникативная задача решена, но языковые погрешности, в том числе при применении языковых средств, составляющих базовый уровень, препятствуют пониманию текста. Мысли не всегда изложены логично. Деление текста на абзацы недостаточно последовательно или вообще отсутствует. Ошибки в использовании средств передачи логической связи между отдельными частями текста. Много ошибок в формате письма. Учащийся использовал ограниченный запас слов, не всегда соблюдая нормы иностранного языка. В работе либо часто встречаются грамматические ошибки элементарного уровня, либо ошибки немногочисленны, но так серьезны, что затрудняют понимание текста. Имеются многие ошибки, орфографические и пунктуационные, некоторые из них могут приводить к непониманию текста.
		Базовый – 76-84 баллов (хорошо)	Коммуникативная задача решена, но лексико-грамматические погрешности, в том числе выходящих за базовый уровень, препятствуют пониманию. Мысли изложены в основном логично. Допустимы отдельные недостатки при делении текста на абзацы и при использовании средств передачи логической связи между отдельными частями текста или в формате письма. Учащийся использовал достаточный объем лексики, допуская отдельные неточности в употреблении слов или ограниченный запас слов, но эффективно и правильно, с учетом норм

			иностранного языка. В работе имеется ряд грамматических ошибок, не препятствующих пониманию текста. Допустимо несколько орфографических ошибок, которые не затрудняют понимание текста.
		Высокий – 85-100 баллов (отлично)	Коммуникативная задача решена, соблюдены основные правила оформления текста, очень незначительное количество орфографических и лексико-грамматических погрешностей. Логичное и последовательное изложение материала с делением текста на абзацы. Правильное использование различных средств передачи логической связи между отдельными частями текста. Учащийся показал знание большого запаса лексики и успешно использовал ее с учетом норм иностранного языка. Практически нет ошибок. Соблюдается правильный порядок слов. При использовании более сложных конструкций допустимо небольшое количество ошибок, которые не нарушают понимание текста. Почти нет орфографических ошибок. Соблюдается деление текста на предложения. Имеющиеся неточности не мешают пониманию текста.
УК-4 ОПК-7 ПК-2	Учебная дискуссия	Низкий - 6-7 баллов- (неудовлетворительно)	Ответ студенту не засчитывается если: 1) не раскрыто основное содержание учебного материала; обнаружено незнание или непонимание большей или наиболее важной части учебного материала; 2) допущены ошибки в определении понятий, при использовании терминологии, которые не исправлены после нескольких наводящих вопросов; 3) не сформированы компетенции, умения и навыки публичной речи, аргументации, ведения дискуссии и полемики, критического восприятия информации.
		Пороговый - 8-10 баллов - (удовлетворительно)	Студент обнаруживает знание и понимание основных положений вопроса, но: 1) неполно или непоследовательно раскрыто содержание материала, но показано общее понимание вопроса и продемонстрированы умения,

			<p>достаточные для дальнейшего усвоения материала;</p> <p>2) имелись затруднения или допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии, исправленные после нескольких наводящих вопросов;</p> <p>3) при неполном знании теоретического материала выявлена недостаточная сформированность компетенций, умений и навыков, студент не может применить теорию в новой ситуации.</p>
		Базовый - 11-13 баллов - (хорошо)	<p>Ответ в основном удовлетворяет требованиям, но при этом имеет один из недостатков:</p> <p>1) в усвоении учебного материала допущены небольшие пробелы, не исказившие содержание ответа;</p> <p>2) допущены один – два недочета в формировании навыков публичной речи, аргументации, ведения дискуссии и полемики, критического восприятия информации.</p>
		Высокий – 14-15 баллов (отлично)	<p>Студент</p> <p>1) полно усвоил учебный материал;</p> <p>2) проявляет навыки анализа, обобщения, критического осмысления, публичной речи, аргументации, ведения дискуссии и полемики, критического восприятия информации;</p> <p>3) материал изложен грамотно, в определенной логической последовательности, точно используется терминология;</p> <p>4) показано умение иллюстрировать теоретические положения конкретными примерами, применять их в новой ситуации; высказывать свою точку зрения;</p> <p>5) продемонстрировано усвоение ранее изученных сопутствующих вопросов, сформированность и устойчивость компетенций, умений и навыков.</p>
УК-4 ОПК-7 ПК-2	Ролевая игра	Низкий – 6-7 баллов (неудовлетворительно)	Студент демонстрирует несформированность коммуникативных умений на иностранном языке, не владеет терминологией по теме игры, не усвоил содержание темы, не владеет лексикой и грамматикой по теме, не может сыграть свою роль и влиться в команду.
		Пороговый – 8-10	Студент демонстрирует средний уровень

		баллов(удовлетворительно)	коммуникативных умений на иностранном языке, не в полном объеме владеет терминологией по теме игры, недостаточно усвоил содержание темы, обнаруживаются пробелы во владении лексикой по теме, в речи -присутствует значительное количество грамматических ошибок, не до конца понимает свою роль, не полностью сформировано умение работать в коллективе и достичь заданного результата.
		Базовый – 11-13 баллов (хорошо)	Студент демонстрирует хороший уровень коммуникативных умений на иностранном языке, владеет терминологией по теме игры, однако допускает несколько незначительных ошибок, усвоил содержание темы, владеет лексикой по теме, в речи -не более 1-2 грамматических ошибок, умеет быстро включиться в игру, понимает свою роль, поддерживает партнеров по игре, сформировано умение работать в коллективе и достичь заданного результата.
		Высокий – 14-15 баллов(отлично)	Студент демонстрирует высокий уровень коммуникативных умений на иностранном языке, владеет терминологией по теме игры, усвоил содержание темы, владеет лексикой по теме в полном объеме, в речи отсутствуют грамматические ошибки, умеет быстро включиться в игру, понимает свою роль, поддерживает партнеров по игре, сформировано умение работать в коллективе и достичь заданного результата.
УК-4 ПК-2	Эссе	Низкий – менее 5 баллов (неудовлетворительно)	Текст эссе не структурирован, личная позиция по теме отсутствует либо выражена предельно слабо; аргументы при обосновании личной позиции неверны либо не приводятся, стиль изложения не соответствует жанру, значительное количество (более 15-ти) грамматических и лексических ошибок, работа оформлена не в соответствии с требованиями. Ставится также в случае отсутствия работы.
		Пороговый – 5-6 баллов (удовлетворительно)	Обнаруживаются серьезные пробелы в логике построения текста, личная позиция по теме эссе выражена слабо, не

			аргументирована; стиль изложения соответствует жанру, более 10-ти грамматических и лексических ошибок, работа оформлена с нарушением требований.
		Базовый – 7-8 баллов (хорошо)	наличие логической структуры построения текста, есть личная позиция по теме эссе; личная позиция аргументирована (однако аргументы в 1-2 случаях не точны), стиль изложения соответствует жанру, грамматические и лексические ошибки - не более 3-х, есть 1-2 недочета в оформлении работы.
		Высокий – 9-10 баллов (отлично)	наличие логической структуры построения текста, четко выражена личная позиция по теме эссе; использованы точные аргументы при обосновании личной позиции, стиль изложения соответствует жанру, отсутствуют грамматические и лексические ошибки, работа оформлена в соответствии с требованиями.
ПК-2	Тест	Низкий – до 60 баллов (неудовлетворительно)	<p>Проверочный тест проводится по темам соответствующих разделов дисциплины. В каждом тесте 25 заданий. Тест выполняется в письменном виде на практическом занятии. Тест выявляет теоретические знания, практические умения и аналитические способности студентов.</p> <p><i>Общее количество заданий в экзаменационной работе – 25. Каждый вариант теста состоит из 3 частей.</i></p> <p>Часть 1 содержит 15 заданий с выбором ответа (один верный ответ из пяти предложенных). С их помощью проверяются базовые знания исторических фактов, процессов, явлений, причин и следствий событий; умение производить поиск информации в источнике.</p> <p>Часть 2 состоит из 5 заданий с кратким ответом (цифра, последовательность цифр или слово (словосочетание)). Эти задания позволяют проверить, в дополнение к вышеуказанным элементам подготовки выпускников, умения анализировать информацию, представленную в историческом текстовом источнике, классифицировать и систематизировать факты, работать с исторической картой</p>
		Пороговый – 61-75 баллов (удовлетворительно)	
		Базовый – 76-84 баллов (хорошо)	
		Высокий – 85-100 баллов (отлично)	

			<p>(схемой), иллюстративным материалом.</p> <p>Часть 3 содержит 5 заданий с развернутым ответом, выявляющих и оценивающих освоение обучающимися различных комплексных умений.</p> <p><i>Система оценивания</i> выполнения отдельных заданий и работы.</p> <p>За верное выполнение каждого из заданий части 1 выставляется 1 балл. Задание с кратким ответом считается выполненным верно, если правильно указаны требуемые цифра, последовательность цифр или слово.</p> <p>За выполнение заданий части 2 оценивается 2 баллами; если допущена одна ошибка – 1 балл; если допущены две и более ошибок или ответ отсутствует – 0 баллов.</p> <p>Задания части 3 оцениваются в зависимости от полноты и правильности ответа – от 0 до 5 баллов.</p>
ПК-2	Контрольная работа по переводу	Низкий – 2 балла (неудовлетворительно)	Оценка «неудовлетворительно» ставится, если студент выполнил менее половины работы или допустил в ней: <ul style="list-style-type: none"> – более трёх грубых ошибок.
		Пороговый – 3 балла (удовлетворительно)	Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент правильно выполнил не менее половины работы или допустил в ней: <ul style="list-style-type: none"> – не более двух грубых ошибок; – или не более одной грубой и одной негрубой ошибки и одного недочёта; или не более двух-трёх грубых ошибок.
		Базовый – 4 балла (хорошо)	Оценка «хорошо» ставится, если студент выполнил работу полностью, но допустил в ней: <ul style="list-style-type: none"> – не более одной грубой ошибки и одного недочёта; или не более двух недочётов.
		Высокий – 5 баллов (отлично)	Оценка «отлично» ставится, если студент: <ul style="list-style-type: none"> – выполнил работу без ошибок и недочётов; допустил не более одного недочёта.
УК-4 ОПК-7 ПК-2	Проект	Низкий – 6-7 баллов (неудовлетворительно)	Студент Не умеет раскрыть содержание работы, грамотно и обоснованно в соответствии с рассматриваемой проблемой/темой использовать имеющиеся знания и способы действий.
		Пороговый – 8-10	Студент способен:

		<p>баллов (удовлетворительно)</p>	<ul style="list-style-type: none"> - поставить проблему и выбрать адекватные способы её решения, включая поиск и обработку информации, однако затрудняется в формулировках выводов и/или обосновании и реализации/апробации принятого решения, обосновании и создании прогноза, модели, макета, объекта, творческого решения и т. п. - не может самостоятельно планировать и управлять своей познавательной деятельностью во времени, использовать ресурсные возможности для достижения целей, затрудняется осуществлять выбор конструктивных стратегий в трудных ситуациях. - обнаруживает несформированность регулятивных и коммуникативных действий, предметных знаний и способов действий.
		<p>Базовый – 11-13 баллов (хорошо)</p>	<p>Студент способен:</p> <ul style="list-style-type: none"> - поставить проблему и выбрать адекватные способы её решения, включая поиск и обработку информации, однако затрудняется в формулировках выводов и/или обосновании и реализации/апробации принятого решения, обосновании и создании прогноза, модели, макета, объекта, творческого решения и т. п. - самостоятельно планировать и управлять своей познавательной деятельностью во времени, использовать ресурсные возможности для достижения целей, осуществлять выбор конструктивных стратегий в трудных ситуациях. - ясно изложить и оформить выполненную работу, представить её результаты, но затрудняется в ответах на вопросы либо дает неточные ответы.
		<p>Высокий – 14-15 баллов (отлично)</p>	<p>Студент способен:</p> <ul style="list-style-type: none"> - поставить проблему и выбрать адекватные способы её решения, включая поиск и обработку информации, формулировку выводов и/или обоснование и реализацию/апробацию принятого решения, обоснование и создание прогноза, модели, макета, объекта, творческого решения и т. п. - самостоятельно планировать и управлять своей познавательной

			<p>деятельностью во времени, использовать ресурсные возможности для достижения целей, осуществлять выбор конструктивных стратегий в трудных ситуациях.</p> <p>- ясно изложить и оформить выполненную работу, представить её результаты, аргументировано ответить на вопросы.</p>
ПК-2	Презентация	Низкий – до 5 баллов (неудовлетворительно)	Презентация не представлена.
		Пороговый – 5-6 (удовлетворительно)	количество слайдов – в пределах 5; тема раскрыта поверхностно; перегружена текстом.
		Базовый – 7-8 баллов (хорошо)	содержание соответствует теме, информация, в целом, изложена четко и логично, является достоверной; количество слайдов – в пределах 10.
		Высокий – 9-10 баллов (отлично)	содержание презентации соответствует теме, информация изложена четко и логично, является достоверной; количество слайдов – в пределах 15; присутствует творческий, оригинальный подход.
УК-4 ОПК-7 ПК-2	Экзамен	Низкий – 2 балла (неудовлетворительно)	<p>Неудовлетворительно</p> <p>Студент показывает очень слабые навыки чтения и перевода текстов изученной тематики либо их отсутствие. Ответ студента на вопрос может быть не полным, содержать более 8-ми грубых ошибок, нечеткие формулировки. Навыки аудирования и говорения не сформированы, студент не может вести свободную беседу по теме, не понимает задаваемые ему вопросы на иностранном языке. При переводе лексико-грамматической карточки правильно переводит менее 5 предложений из 10.</p>
		Пороговый – 3 балла (удовлетворительно)	<p>Удовлетворительно</p> <p>Студент показывает слабые навыки чтения и перевода текстов изученной тематики. Ответ студента на вопрос может быть не полным, содержать от 3 до 8 ошибок, нечеткие формулировки, неуверенно подтверждаться фактическими примерами. Навыки аудирования и говорения сформированы недостаточно, студент затрудняется вести свободную беседу по теме, не всегда понимает задаваемые ему</p>

			вопросы на иностранном языке. При переводе лексико-грамматической карточки правильно переводит 6-7 предложений из 10. Допускается неправильный ответ по нескольким из дополнительных вопросов
		Базовый – 4 балла (хорошо)	Хорошо ставится студенту за правильные и полные ответы на вопросы билета. Студент показывает хорошие навыки чтения и перевода текста по теме билета, беседы по теме, дает полные ответы на вопросы, допускает не более 1-2 ошибки. Обнаруживает сформированные навыки аудирования и говорения на иностранном языке. При переводе лексико-грамматической карточки правильно переводит не менее 9 предложений из 10. При пересказе разговорной темы допускает не более 1-2 ошибки, свободно беседует с преподавателем по теме. Допускается неполный ответ по одному из дополнительных вопросов.
		Высокий – 5 баллов (отлично)	Отлично ставится студенту за правильные и полные ответы на вопросы билета. Студент показывает отличные навыки чтения и перевода текста по теме билета, беседы по теме, дает полные ответы на вопросы, не допускает лексических и грамматических ошибок. Обнаруживает сформированные навыки аудирования и говорения на иностранном языке. При переводе лексико-грамматической карточки правильно переводит 10 предложений из 10. При пересказе разговорной темы не допускает ошибок либо 1-2 незначительные ошибки, свободно беседует с преподавателем по теме.

6.2 Промежуточная аттестация студентов по дисциплине

Промежуточная аттестация является проверкой всех знаний, навыков и умений студентов, приобретённых в процессе изучения дисциплины. Формой промежуточной аттестации по дисциплине является экзамен.

Для оценивания результатов освоения дисциплины применяется следующие критерии оценивания.

Критерии оценки устного ответа студента:

1. Оценка «отлично» (5 баллов)

Студент способен вести беседу, давая как фактическую информацию, так и свои комментарии по данной проблеме. Владеет техникой ведения беседы (может начать и закончить разговор, расспросить, дать информацию, сделать выводы и проч.). Если студент допускает ошибку, может сам ее немедленно исправить. 75% высказываний сделаны без ошибок. Использует правильное интонационное оформление вопросов и ответов, просьб и восклицаний. Использует широкий диапазон лексики. Имеются фонетические ошибки, но они не мешают общению на китайском языке.

2. Оценка «хорошо» (4 балла)

Студент показывает хороший понимания заданий, однако иногда приходится повторить вопрос. Уверенно ведет беседу, излагая не только факты, но и свое отношение к ним, но не всегда спонтанно реагирует на изменение речевого поведения партнера. Встречаются грамматические ошибки, но это не препятствует общению. 50% высказываний сделаны без ошибок. Наблюдается достаточная беглость речи. Использует разнообразную лексику. Встречаются фонетические ошибки, которые не мешают выполнению коммуникативных задач.

3. Оценка «удовлетворительно»(3 балла)

Студент показывает общее понимание вопросов, однако ему необходимы объяснения и пояснения некоторых вопросов; его ответы просты и нерешительны. Иногда отсутствует логика в высказываниях. Студент легко сбивается на выученный наизусть текст. Допущенные речевые ошибки затрудняют беседу. Только 25% высказываний даны без ошибок. Используются чрезвычайно упрощенные грамматические структуры и элементарная лексика. В произношении заметна интерференция родного языка.

Оценка «неудовлетворительно» (2 балла)

Студент ответил на несколько вопросов или дал некоторую информацию на очень простые темы. Он часто переспрашивает и просит перефразировать или перевести на русский язык вопросы. Использует в ответе заученные куски тем. Не умеет адекватно реагировать на инициативные реплики собеседника. Имеется большое количество грамматических ошибок (в т.ч. синтаксических). Ошибки встречаются почти в каждом высказывании. Студент не может вести с экзаменатором беседу на иностранном языке. Произносительные ошибки студента сильно осложняют понимание его высказываний. Простые слова и фразы произносятся в неузнаваемом виде.

6.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения дисциплины

Собеседование. Беседа по темам (составление монологического высказывания).

1. 运动
2. 北京
3. 万里长城
4. 莫斯科

Составление диалогов

1. 你喜欢什么运动?
2. 怎么走?

Сочинение

1. 运动与健康
2. 北京
3. 万里长城
4. 莫斯科
5. 入乡随俗
6. 你想当什么人?

Учебная дискуссия

Пример оценочного средства «Учебная дискуссия».

Тема: Внешняя и внутренняя красота человека

Цель занятия: развивать и совершенствовать уровень коммуникативной иноязычной компетенции, навыки общения на иностранном языке.

Задачи занятия:

- Совершенствование и пополнение лексического запаса по теме.
- Тренинг грамматических конструкций.
- Совершенствование навыков аудирования.
- Тренинг навыков говорения на иностранном языке.

Программа мероприятия

Вопросы дискуссии

1. Что первичнее: внешние или внутренние качества?
2. Следует ли решать проблемы с помощью косметологии?
3. Ваш друг испытывает проблемы в общении из-за внешности. Что вы посоветуете?

Ролевая игра

Пример ролевой игры

Ролевая игра: «Телешоу»

Тема: Поведение и проблемы туристов в Китае

Цели и задачи ролевой игры

Ролевая игра «Телешоу» – одна из форм повышения уровня коммуникативной иноязычной компетенции, навыков общения на иностранном языке. учебная группа заранее распределяет роли участников телешоу, выбирает ведущего, который готовит сценарий программы, организует общее руководство подготовкой. Данная форма позволяет высказаться каждому участнику группы, вступить в дискуссию, тем самым повторить и закрепить изученный лексический и грамматический материал, расширить словарный запас.

Порядок проведения ролевой игры

1. Постановка проблемы.

Определение темы, выдача студентам правил поведения в процессе «телешоу». Формирование нескольких рабочих групп: ведущий (основная роль), основные герои телешоу (туристы в Китае, китайская полиция, китайские граждане), группа экспертов, группа зрителей. Время – 5 мин.

2. Выработка ролевого поведения.

Участники, получив роли, совещаются и обсуждают, какова роль каждого в телешоу, примерную позицию, которой он будет придерживаться, сюжетную линию героев. Время – 10 мин.

3. Основной этап.

Участники обсуждают поставленную проблему под руководством ведущего. Роль преподавателя - наблюдательная. Особое внимание ведущим уделяется регламенту выступлений и возможности высказаться каждому участнику каждой группы. Время – 25 мин.

4. Подведение итогов.

Ведущий советуется с экспертами и выносит коллективное суждение об итогах мероприятия, при необходимости проводится голосование и подсчет голосов для выработки общего преобладающего мнения. Время – 10 мин.

5. Сообщение о результатах «телешоу».

Обсуждение итогов, оценка сформированности лексических и грамматических навыков по теме, оценка активности обсуждения (основную оценку дает преподаватель, при необходимости исправляет ошибки, выставляет оценки). Время –10 мин.

Эссе

Пример оценочного средства «эссе».

Тема эссе: Плюсы и минусы Интернета.

Структура определяется предъявляемыми требованиями:

1. мысли автора по проблеме излагаются в форме кратких тезисов;
2. мысль должна быть подкреплена доказательствами, поэтому за тезисом следуют аргументы.

При оценке учитывается следующее:

1. Вступление и заключение должны фокусировать внимание на проблеме (во вступлении она ставится, в заключении - резюмируется мнение автора).
2. Необходимо выделение абзацев, красных строк, установление логической связи абзацев: так достигается целостность работы.
3. Стил ь изложения: эмоциональность, экспрессивность, художественность. Специалисты полагают, что должный эффект обеспечивают короткие, простые, разнообразные по интонации предложения, умелое использование "самого современного" знака препинания - тире. Впрочем, стиль отражает особенности личности, об этом тоже полезно помнить.

Тест

Образцы тестов

ЧАСТЬ А

1. Выберите верный перевод конструкции «принимая за основу ...».

- а) 在.....基础上;
- б) 以.....为基础;
- в) 在.....条件下;
- г) 作为.....;

2. Подберите синоним слову 询盘。

- а) 还盘;
- б) 虚盘;
- в) 发盘;
- г) 询价;

3. Выберите верный перевод выражения «разгар сезона».

- а) 销售季节;
- б) 旺季;
- в) 投放市场;
- г) 上市季节;

4. Заполните

пропуск: 提单是货物的_____或代理人, 在收到货物后签发给托运人的一种证件。

- а) 托保人;
- б) 承运人;
- в) 发货人;
- г) 保险公司;

5. Выберите верный перевод фразы «供过于求».

- а) предложение превышает спрос;
- б) спрос превышает предложение;

- в) способствует повышению спроса;
- г) спрос равен предложению;

6. Подберите антоним слову 接受。

- а) 接收;
- б) 迎接;
- в) 拒绝;
- г) 解决;

7. Выберите перевод, соответствующий термину «Аккредитив».

- а) 许可证;
- б) 信用证;

- в) 提单;
- г) 投票;

8. Маркировка “注意防火” на упаковке означает:

- а) «Не кантовать!»
- б) «Беречь от огня!»
- в) «Верх»
- г) «Осторожно, легко бьющийся предмет!»

9. Какое предложение переводится с помощью конструкции “向……申报”?

- а) Срок пребывания на территории Китая ограничен сроком действия визы.
- б) Таможня принимает декларацию при наличии всех документов и справок и правильном заполнении декларации.
- в) Российские загранпаспорта бывают дипломатические, служебные и общегражданские.
- г) Как нужно декларировать в таможне Китая доставленные к месту назначения импортные грузы?

10. Составьте возможное словосочетание со словом 赔偿.

- а) 表示……;
- б) 达到……;
- в) ……损失;
- г) ……接受;

11. Выберите валюту КНР.

- а) 美元;
- б) 卢布;
- в) 欧元;
- г) 人民币;

12. Какой тональный рисунок соответствует слову 运输?

- а) \ —;
- б) / V;
- в) V —;
- г) \ ·;

13. Какое словосочетание невозможно со словом 包装?

- a) 包装箱;
- б) 销售包装;
- в) 举行包装;
- г) 对外包装;

14. Выберите верный перевод конструкции “对……有约束力”。

- a) «быть привлекательным для...»;
- б) «иметь сдерживающую силу для...»;
- в) «быть конкурентоспособным»;
- г) «интересоваться чем-либо»;

15. Замените подчеркнутое слово: 电汇是一种付款方式。

- a) 信用证;
- б) 合格证;
- в) 发票;
- г) 签证;

ЧАСТЬ В

1. Подберите синонимы слову 发盘。

- a) 报盘;
- б) 询价;
- в) 报价;
- г) 实盘;

2. Выберите определения, соответствующие термину «Цена сделки на условиях СИФ».

- a) 到岸价;
- б) 离岸价;
- в) 成本加运费、保险费的价格;
- г) 完税交货;

3. Выберите возможные варианты перевода грамматической конструкции «по сравнению с ...».

- a) B没有A + прил;
- б) 同……相比;
- в) A比B + прил;
- г) 与……相比;

4. С использованием каких конструкций можно перевести выражение «нести ответственность»?

- a) 适应……需要;
- б) 由……负责;
- в) 承担……责任;
- г) 由……进行;

5. Что относится к трем основным видам страхования?

- a) 破碎险;
- б) 单独海损;
- в) 一切险;
- г) 平安险;

ЧАСТЬ С

- 1.什么是发盘?
- 2.中国有哪些运输方式?
- 3.海关的职能是什么?
- 4.什么是索赔?
- 5.保险的用处是什么?

Ответы:

Часть А: 1) б; 2) г; 3) б; 4) б; 5) а; 6) в; 7) б; 8) б; 9) г; 10) в; 11) г; 12) а; 13) в; 14) б; 15) а.

Часть В: 1) а,в; 2) а,в; 3) б,г; 4) б,в; 5) в,г.

Часть С: 1)交易的一方向对方发出愿意按照某种交易条件达成交易的表示。

2)中国对外贸易运输按运输方式分,有海运、陆运、空运、邮政运输及联合运输。

3)海关的职能是对一切进出口货物进行监督、管理、征收关税和查禁走私。

4)索赔是合同的一方向违反合同的另一方提出的赔偿要求。

5)投保以后,一旦货物遭到意外损失,就可以从保险公司获得经济上的赔偿。

Контрольная работа по переводу

测验1

1. Переведите словосочетания:

уделять особое внимание принятию пищи; местные закуски; китайский ресторан; сычуаньская кухня; острый; соевый соус; имбирь; посоветовать фирменное блюдо; аллергия на глютаманат натрия; расплатиться; порезать на кусочки.

2. Переведите предложения:

1. Меню китайского ресторана обычно состоит из следующих частей: салаты, горячие блюда, супы, гарнир и закуски, а в конце вина и напитки.

2. Скажите, пожалуйста, вы придерживаетесь какой-либо диеты?

3. Разбейте яйца в чашку, посолите и взбейте палочками.

4. Названия китайских блюд обычно формируются из составляющих блюдо ингредиентов и способа приготовления.

5. Каждая кухня имеет свои особенности.

6. Сейчас по всему миру есть китайские рестораны.

3. Составьте предложения по конструкциям:

把.....当作.....; 受.....的影响; 即使.....也.....; 按.....顺序;

测验2

1. Переведите словосочетания:

заниматься тайцзицюань, заниматься аэробикой, заниматься йогой, оформить годовой абонемент, выиграть 2:0, курение, легкие почернели, наркомания, пассивное курение, отказ от курения.

2. Переведите предложения:

1. Мой дом рядом с парком, здесь свежий воздух, я каждый день прихожу сюда с утра пораньше и занимаюсь вместе с друзьями.

2. У меня очень много работы, и хотя я понимаю, что нужно тренироваться, но где взять время?

3. В нашем районе нет спорткомплекса, и в ближайшем парке нет баскетбольного кольца.

4. В начале тайма защитник Гуанчжоуской команды нарушил правила и судья присудил штрафной удар.

5. Посмотри, на каждой пачке сигарет написано: «Курение вредит вашему здоровью».

6.Здесь общественное место, курить запрещено.

3. Составьте предложения по конструкциям:

意识到.....; 不如; 向.....保证.....; 现在就.....;

测验3

1. Переведите словосочетания:

отказаться от любимой специальности; межличностные отношения; одиночка; взбодриться; задремать на уроке; снять маску; ошибиться в выборе предмета; делать перекличку; прогуливать; трудная должность.

2. Переведите предложения:

1.Переступив порог университета, он понял, что студенческая жизнь не так прекрасна, как он себе представлял.

2.На самом деле, университет – это маленькое общество, и любое мероприятие – это возможность потренировать себя.

3.Я слышал о свободном университете, у нас с этим университетом налажен обмен студентами, оценки идут взаимозачетом.

4.Студенческий союз – это связующее звено между учащимися, студентами и учителями, студентами и обществом, а председатель студ.совета – это своего рода шестеренка, приводящая в движение этот слаженный механизм.

5.Мы свяжемся со всеми подразделениями университета и поможем части студентов найти работу в стенах вуза.

6.В прошлом семестре я выбрал литературу Англии, преподаватель, ведущий эту дисциплину, был очень юморной.

3. Составьте предложения по конструкциям:

能不.....就不.....; 你也是,; 靠.....来.....; 为.....创造机会

测验4

1. Переведите словосочетания:

брать рис руками; привыкли кланяться; не могли не рассмеяться; дать чаевые прислуге; местные обычаи; надеть тапочки на босу ногу; подумают, что вы не в себе; частые сомнения; научился харкаться; наполнить стакан.

2. Переведите предложения:

1.Если кореец не знает твой возраст, то он даже не сможет с тобой заговорить.

2.В разных странах различные традиции. И по приезде в другую страну эти ощущения становятся более отчетливыми.

3.Очень важно уважать чужие традиции, находясь в другой стране, иначе могут возникнуть недоразумения, вы столкнетесь с проблемами, вплоть до культурной конфронтации.

4.Многие китайцы, не понимая важности соблюдения чужих традиций, часто совершают такие поступки, за которые мне стыдно.

5.Даже познакомившись с местными традициями, людям очень трудно от всего сердца принимать поступки других.

6. «Легко сказать, трудно сделать», особенно тем, кто на короткий срок выезжает в другую страну путешествовать или в командировку.

3. Составьте предложения по конструкциям:

当着.....的面; 按照.....; гл. + 得出来/不出来.

测验5

1. Переведите словосочетания:
отправить электронную почту; играть он-лайн игры; трата времени и денег; самообладание; скачать софт; купить эвб-камеру; объект поклонения; широкополостный выход в интернет; сообщение; выглядеть старомодным.
2. Переведите предложения:
 1. На работе у всех есть компьютеры, в институте тоже можно поработать за компьютером, зачем он еще дома нужен?
 2. Ты, похоже, и секунды не можешь без интернета, что в нем хорошего?
 3. Выходя в интернет, люди часто придумывают себе крутые, миленькие или смешные ники.
 4. Только попробовав самостоятельно выйти в интернет, вы сможете понять какой это богатый и удивительный мир.
 5. В тот день он непрерывно проиграл за компьютером 36 часов в он-лайн-игру, и под конец герой, которым он играл погиб.
 6. Так как обычно в сети люди не называют своего настоящего имени, то некоторые пользуются возможностью, чтобы распространять ложную информацию, либо под чужим именем совершают преступления.
3. Составьте предложения по конструкциям:
不就是……嘛; 就是……也……; 通过……;

Проект

Пример оценочного средства «Проект»: Разработка туристического маршрута по Китаю.

Цели и задачи:

изучить лексику по теме, закрепить лексические и грамматические навыки, рассмотреть типы гостиниц и стоимость авиа и жд билетов по различным туристическим направлениям, специфику однодневных и многодневных экскурсий по достопримечательностям, особенности работы турфирм в Китае, пополнить лексический запас по теме, составить интерактивный путеводитель по Китаю.

Этапы реализации проекта.

1. Выбрать одну из основных достопримечательностей Китая.
2. Прочитать и перевести описание особенностей данной достопримечательности на языке, пересказать полученную информацию.
3. Составить по тексту словарь новых слов, имен, словосочетаний, грамматических конструкций.
4. Выбрать китайский город, куда нужно "отправиться" в виртуальное путешествие для осмотра данной достопримечательности.
5. Выбрать турфирму и изучить ее услуги в интернете.
6. пользуясь интернет-навигаторами, разработать маршрут от аэропорта/жд вокзала до данного кафе.
7. изучить цены билетов на транспорт и гостиницы, составить смету маршрута и программу.
8. Подготовить мультимедийную презентацию.
9. Инсценировать посещение данного маршрута.
10. Записать инсценировку на видео, просмотреть, проанализировать ошибки в презентации (языковые, смысловые, сценические).
11. Подготовить общий интерактивный путеводитель по достопримечательностям Китая.

Презентация

Пример оценочного средства «Презентация»:

Темы

1. "Бум" в изучении китайского языка в России и в мире.

2. Институты Конфуция в России и в мире и их учебная деятельность.
3. Обучение в китайских университетах: условия и особенности.
4. Опыт студенческих стажировок за границей: плюсы и минусы

Экзамен
Образец билета на экзамен (5 семестр)

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФГБОУ ВО «БГПУ»

Факультет иностранных языков
(наименование факультета)

Направление подготовки
440305 «ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ»

УТВЕРЖДАЮ
Декан факультета

Профиль английский язык

/ _____ /

Профиль китайский язык

« » _____ 20 г.

ЭКЗАМЕН

Практика устной и письменной речи китайского языка
(наименование дисциплины)

БИЛЕТ № 1

1. 读并翻译课文
2. 翻译句子
3. 对话：运动
4. 口述：你喜欢什么运动？

заведующий кафедрой

романо-германский и восточных языков
(наименование кафедры)

_____ / Новицкая Т.А. /
(подпись) (Ф.И.О.)

Образец лексико-грамматической карточки

1. Текст одиннадцатого урока они уже прочитали и перевели.
2. С тех пор как он в прошлом году был здесь один раз, он больше не приезжал.
3. Он привык каждый день брать еду в институт из дома, не ходит в столовую.
4. Какие часы нравятся, те и покупай.
5. Как далеко отсюда ваш дом? – Почти сто километров.
6. Эта ручка плохая, больше не покупай такую.
7. Как только преподаватель вошел, все студенты встали.
8. Раньше студенты нашей группы уже обсуждали этот вопрос.
9. Согласно старой традиции каждая семья перед праздником весны вешает в комнате новогодние картинки и наклеивает на двери новогодние пожелания.
10. У этого товарища большой опыт работы. Мы попросили его поделиться со всеми своим опытом.

7 ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ

Информационные технологии – обучение в электронной образовательной среде с целью расширения доступа к образовательным ресурсам, увеличения контактного взаимодействия с преподавателем, построения индивидуальных траекторий подготовки, объективного контроля и мониторинга знаний студентов.

В образовательном процессе по дисциплине используются следующие информационные технологии, являющиеся компонентами Электронной информационно-образовательной среды БГПУ:

- Официальный сайт БГПУ;
- Корпоративная сеть и корпоративная электронная почта БГПУ;
- Электронные библиотечные системы;
- Мультимедийное сопровождение лекций и практических занятий;

8 ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ИНВАЛИДАМИ И ЛИЦАМИ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья применяются адаптивные образовательные технологии в соответствии с условиями, изложенными в раздел «Особенности организации образовательного процесса по образовательным программам для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья» основной образовательной программы (использование специальных учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь и т.п.) с учётом индивидуальных особенностей обучающихся.

9 СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННЫХ РЕСУРСОВ

9.1 Литература

1. Дашевская, Г.Я. Китайский язык для делового общения / Г.Я. Дашевская, А.Ф. Кондрашевский. - 6-е изд. - М. : Вост. кн., 2011. – 350 с. (31 экземпляр)
2. Задоевко, Т.П. Начальный курс китайского языка. Часть вторая. Изд. 5-е, стер. [текст] /Т.П. Задоевко, Хуан Шуин. – М. : Вост. кн., 2010. – 373 с. (14 экземпляров)
3. Задоевко, Т.П. Начальный курс китайского языка. Часть первая. Изд. 4-е, испр. [текст] /Т.П. Задоевко, Хуан Шуин. – М. : Вост. кн., 2007. - 303 с.. (22 экземпляра)
4. Задоевко, Т.П. Начальный курс китайского языка. Часть третья. Изд. 5-е, стер. [текст] /Т.П. Задоевко, Хуан Шуин. – М. : Вост. кн., 2015. - 400 с. (10 экземпляров)
5. Задоевко, Т.П. Основы китайского языка. Вводный курс. Изд. 2-е, испр. [текст] /Т.П. Задоевко, Хуан Шуин. – М.: Наука. Издательская фирма «Восточная литература», 1993. - 271 с. (47 экземпляров)
6. Задоевко, Т.П. Основы китайского языка. Основной курс. Изд. 2-е, испр. [текст] /Т.П. Задоевко, Хуан Шуин. – М.: Наука. Издательская фирма «Восточная литература», 1993. - 719 с. (47 экземпляров)
7. Масловец, О.А. Практикум устной речи китайского языка : учеб. пособие для студентов-бакалавров. 2 курс/ О.А. Масловец. – Благовещенск: Изд-во БГПУ, 2014. – 76 с.
8. 话题汉语.中级/吕玉兰等编著. – 北京:外语教学与研究出版社,2007.- 202页. Разговорные темы по китайскому языку. Средний уровень : [учеб. пособие] / под ред. Люй Юйлань. - Пекин : Иностранные языки, 2007. - 202 с. (47 экземпляров)

9.2 Базы данных и информационно-справочные системы

1. Портал научной электронной библиотеки - Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp>
2. Китайско-русский словарь онлайн <https://bkrs.info/>
3. Центр языкового образования и сотрудничества. Режим доступа: <http://www.chinese.cn/page/#/pcpage/mainpage>

9.3 Электронно-библиотечные ресурсы

1. ЭБС «Юрайт». - Режим доступа: <https://urait.ru>
2. Полпред (обзор СМИ). - Режим доступа: <https://polpred.com/news>

10 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА

Для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации используются аудитории, оснащенные учебной мебелью, аудиторной доской, компьютером с установленным лицензионным специализированным программным обеспечением, с выходом в электронно-библиотечную систему и электронную информационно-образовательную среду БГПУ, мультимедийными проекторами, экспозиционными экранами, учебно-наглядными пособиями.

Самостоятельная работа студентов организуется в аудиториях оснащенных компьютерной техникой с выходом в электронную информационно-образовательную среду вуза, в специализированных лабораториях по дисциплине, а также в залах доступа в локальную сеть БГПУ.

Используемое программное обеспечение: Microsoft®WINEDUperDVC AllLng Upgrade/SoftwareAssurancePack Academic OLV 1License LevelE Platform 1Year; Microsoft®OfficeProPlusEducation AllLng License/SoftwareAssurancePack Academic OLV 1License LevelE Platform 1Year; Dr.Web Security Suite; Java Runtime Environment; Calculate Linux.

Разработчик: Залеская О.В., доктор исторических наук, профессор

11 ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ

Утверждение изменений и дополнений в РПД для реализации в 2024/2025уч. г.

РПД обсуждена и одобрена для реализации в 2024/2025 уч. г. на заседании кафедры истории России и специальных исторических дисциплин (протокол № 9 от «22» мая 2024 г.). В РПД внесены следующие изменения и дополнения:

№ изменения: 1	
№ страницы с изменением:	
Исключить:	Включить:
№ изменения: 2	
№ страницы с изменением:	
Исключить:	Включить: